



**HERVISA
PERLES**

ES A08 904 617

C/ Guifré el Pilós 1 bis
08213 - Polinyà (Spain)



-  (E) Manual del Operador
-  (GB) Operators Manual
-  (F) Manuel De L'Opérateur
-  (S) Bruksanvisning
-  (PL) Instrukcja Obsługi
-  (RUS) Руководство для оператора
-  (LT) Naudojimo Instrukcija
-  (RO) Manual de Utilizare
-  (NO) Betjene Håndbok
-  (CZ) Na'vod K Obzluze
-  (D) Bedienungshandbuch
-  (BG) Упътване за употреба
-  (P) Manual do usuário

TYPES / MODELS

VOLTO

**MONOFÁSICO
SINGLE PHASE**

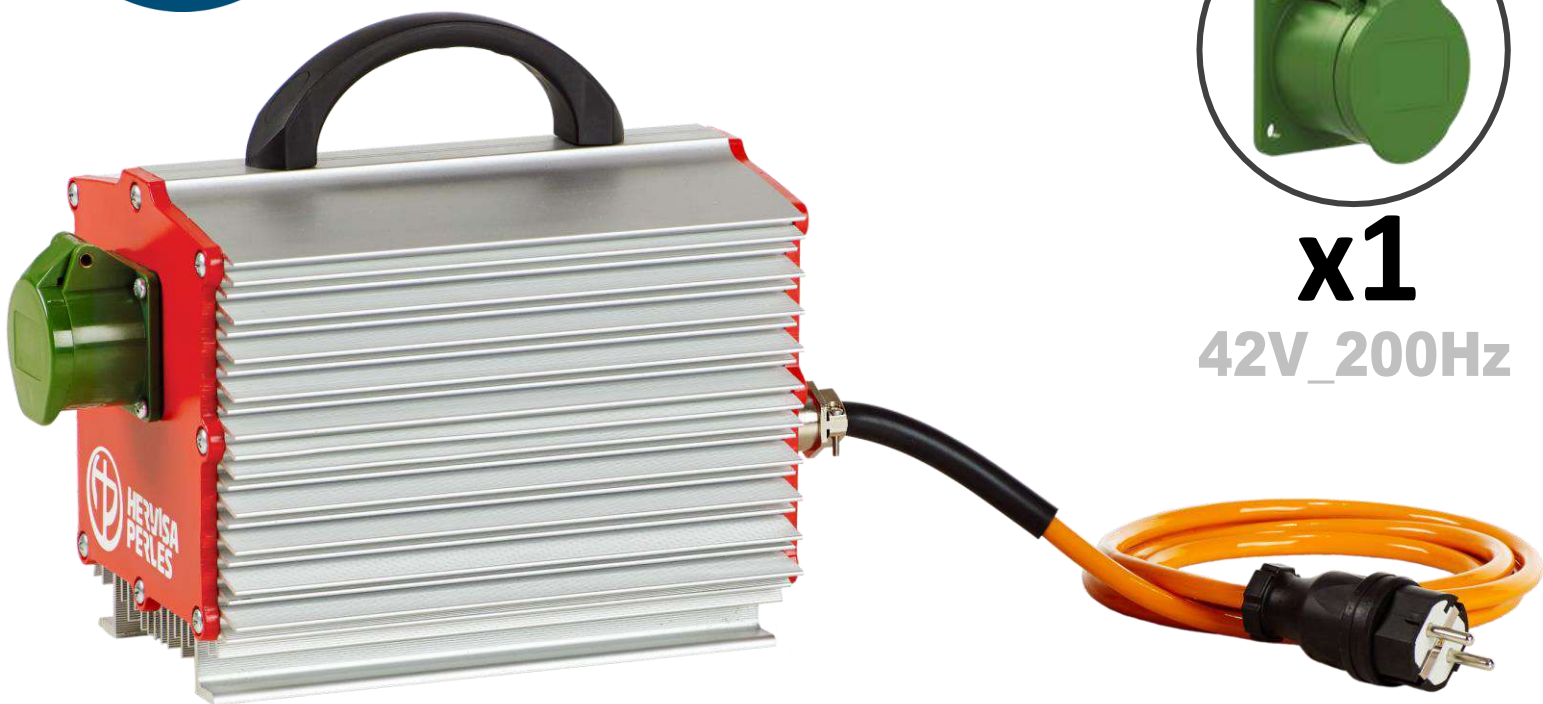
220-240V_50/60Hz



**DATOS TÉCNICOS
TECH DATA**



**WEB/WEBSITE
WWW.HERVISAPERLES.COM**



x1

42V_200Hz

VOLTO24/07



* SEGURIDAD ELECTRICA * ELECTRICAL SAFETY * SECURITE ELECTRIQUE * ELEKTRISK SAKERHET * BEZPIECZENSTWO ELEKTRYCZNE * ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ * DARBO SU ELEKTRINIAIS * SIGURANTA ELECTRIC * ELEKTRISK SIKKERHET * ELEKTRICKYM NARADIM * ELEKTRISCHE SICHERHEIT * ЭЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ * SEGURANÇA ELÉTRICA



CAUTION!! - The Manufacturer declines all responsibility for any injury or damage suffered by the user, if the machine is not connected to a power supply that meets all electrical safety regulations.

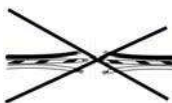
- *Precaución: Red con toma tierra
- *Warning: Grounding electrical network
- *Attention: Réseau électrique à la terre
- *Varning: Elnätet elektrisk jordning
- *Uwaga: Sieć elektryczna uziemienia
- *Внимание: сети электрического заземления
- *Atsargiai: Maitinimo elektros įžeminimo
- *Atenție: Rețea de împământare electrică
- *Advarsel: Stikkontakt grunnstøting
- *Upozornění: Napájecí elektrické uzemnění
- *Achtung: Netz elektrischen Erdung
- *Внимание: электрическата мрежа електрически заземяване
- *Cuidado: Rede aterrada



CONNECTION & PROTECTION



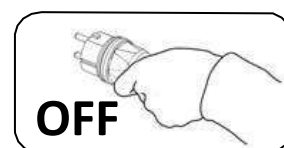
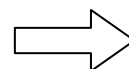
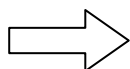
OVERHEATING



CURRENT LEAKAGE



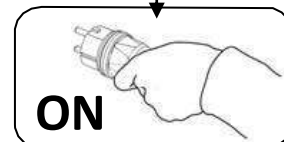
POKER DAMAGE / FAILURE



OFF



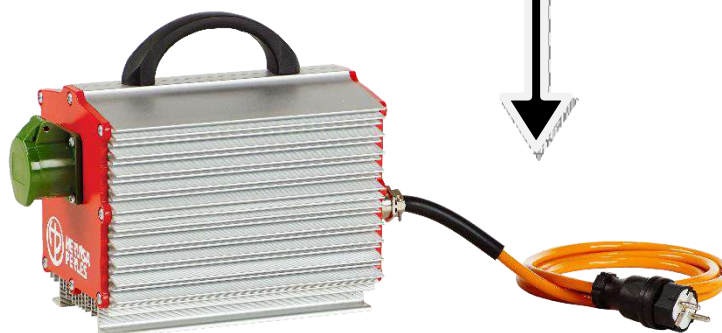
3'



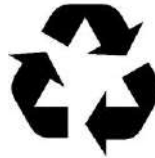
ON



Main Supply
Power unit
(Generator)
220-240v
50-60Hz



* MEDIO AMBIENTE * ENVIRONMENT * ENVIRONNEMENT * MILJÖ *
 ŚRODOWISKO * ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ * APLINKA * MEDIU * MILJØ*
 ZIVOTNI PROSTREDI * UMWELTSCHUTZ * ОКОЛНА СРЕДА * AMBIENTE *



* SEGURIDAD GENERAL * GENERAL SAFETY * GENERALE DE SECURITE * ALLMÄN
 SÄKERHET * BEZPIECZEŃSTWA * ОБЩАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ * BENDROSIOS SAUGOS *
 SIGURANTA * GENERELL SIKKERHET * ОБЕЧНЕ ЕЗПЕЧНОСТНИ ПОКЫНЫ * ALLGEMEINE
 SICHERHEIT * ОБЩА БЕЗОПАСНОСТ * SEGURANÇA GERAL *



* AREA DE TRABAJO * WORK AREA * ZONE DE TRAVAIL *
 ARBETSOMRADE * OBSZAR ROBOCZY * РАБОЧЕЕ МЕСТО * DARBO
 VIETA * ZONA DE LUCRU * ARBEIDSOMRADE * PRACOVISTE *
 ARBEITSUMFELD * РАБОТНО МЯСТО * ÁREA DE TRABALHO *



* QUICK VIEW *



CONVERTIDOR ELECTRONICO
 Electronic converter

ASA TRANSPORTE
 Handle

PASACABLE
 Rubber sleeve

BASE CONEXION
 Outlet

CABLE DE RED
 Network cable

CLAVIJA
 Plug



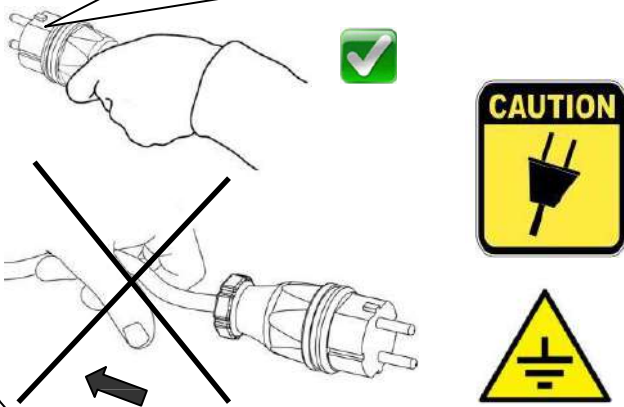
Conexión de agujas
 Poker connections:
AV - AV Turbo
Ergo - Ergo Turbo

* OPERATIVA * OPERATION * FONCTIONNEMENT * DRIFT
* PRACA URZADZENIA * РАБОЧИЕ * NAUDOJIMAS * UTILIZAREA * BRUK
* POKYNY PRO PROVOZ * HANDHABUNG * ЕКСПЛОАТАЦІЯ * OPERACIONAL *



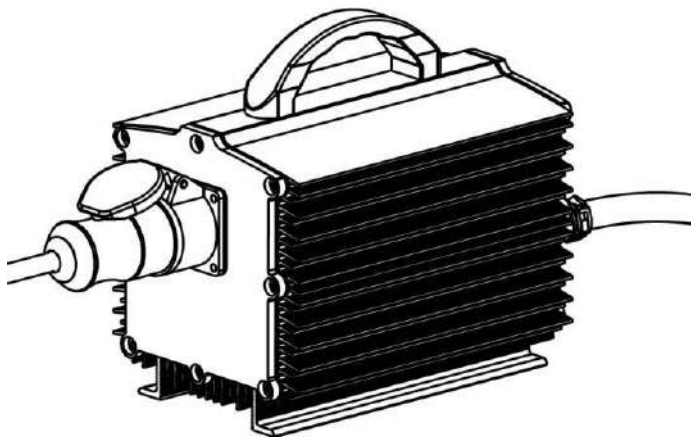
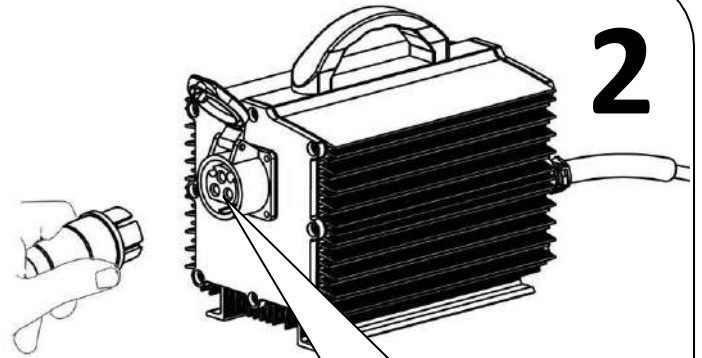
Input
1ph. 220-240V/50-60Hz

1

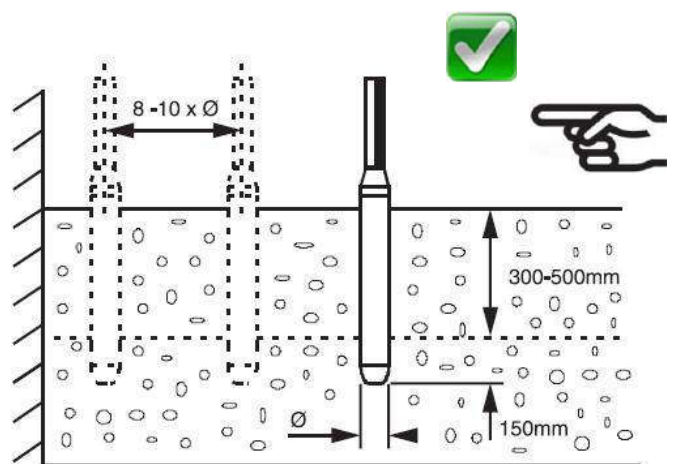
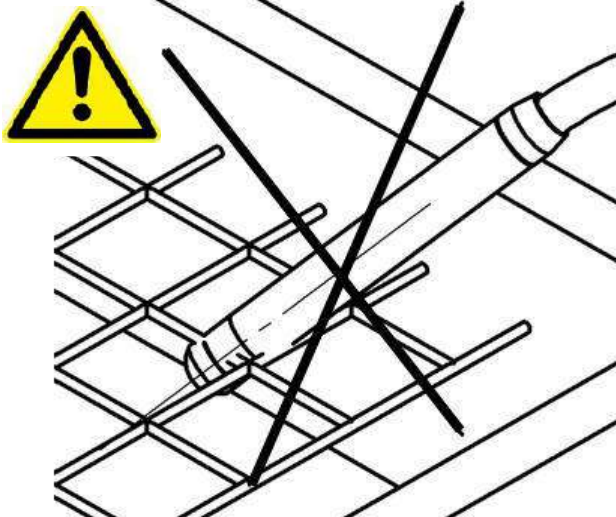
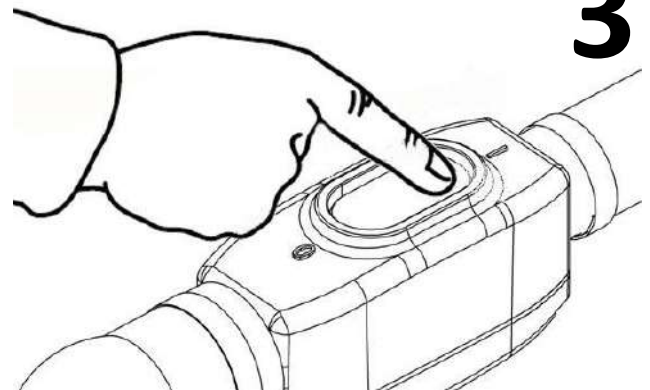


Output
3ph. 42V 200Hz

2



3



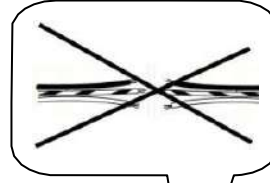
* SERVICIO Y MANTENIMIENTO * SERVICE AND MAINTENANCE * ENTRETIEN ET REVISION * SERVICE & UNDERHALL * SERWIS I KONSERWACJA * СЕРВИС И ОБСЛУЖИВАНИЕ * TECHNINE PRIEZIURA * SERVICE SI INTRETINERE * SERVICE OG VEDLIKEHOLD * SERVIS A UDRZBA * SERVICE AND WARTUNG * ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА * SERVIÇO E MANUTENÇÃO *



**3phx42V
200Hz**



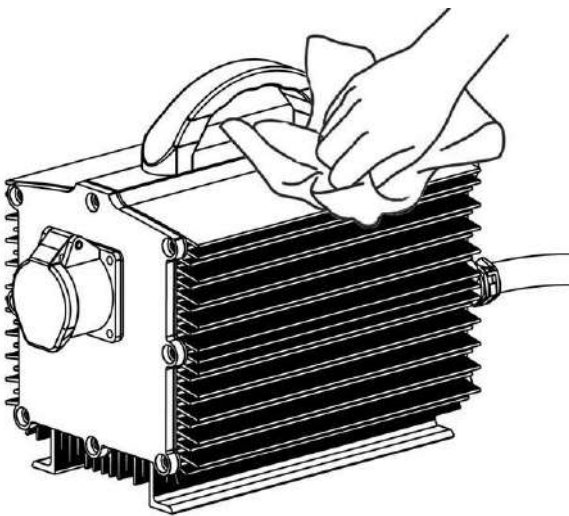
CHECK



**220-240V
50-60Hz**



CHECK



DESPUES DE USAR
AFTER USE
APRÈS UTILISATION
EFTER ANVÄNDNING
PO UŻYCIU
ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
PO NAUDOJIMO
DUPA UTILIZARE
ETTER BRUK
PO POUŽITÍ
NACH GEBRAUCH
След употреба
APÓS O USO

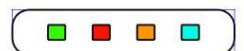


	Nº ENTRADA TENSION	
1	EN MARCHA	
2	CORTOCIRCUITO	
3	SOBRETENSION	
4	FUGA CORRIENTE	
5	SOBRECALENTAMIENTO	
6	SOBRECARGA	+ +
7	FASE	+

LEYENDAS

○ LED FIJO
 LED PARPADEO

VENTANA PANEL LED





* ALMACENAJE Y TRANSPORTE * STORAGE & TRANSPORTATION *

* STOCKAGE ET TRANSPORT * FÖRVARING OCH TRANSPORT *

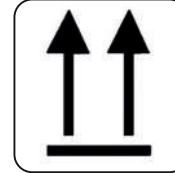
* MAGAZYNOWANIE I TRANSPORT *

* ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА (KHRANENIYe I TRANSPORTIROVKA) *

* LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS * DEPOZITARE ŞI TRANSPORT *

* LAGRING OG TRANSPORT * SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA * LAGERUNG UND TRANSPORT *

* СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ (SŪKHRANENIE I TRANSPORT) * ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE *



WARRANTY

* GARANTIA * WARRANTY * GARANTIE * GARANTI * GWARANCJA * ГАРАНТИЯ *
GARANTIJA * GARANTIA * GARANTI * ZARUKA * GARANTIE * ГАРАНЦІЯ * GARANTIA *



CONDICIONES DE GARANTÍA CONSULTE CON SU DISTRIBUIDOR.

WARRANTY CONDITIONS CONSULT WITH YOUR DISTRIBUTOR.

CONDITIONS DE GARANTIE CONSULTEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.

GARANTIVILLKOR KONTAKTA DIN ÅTERFÖRSÄLJARE.

WARUNKI GWARANCJI NALEŻY SKONSULTOWAĆ Z DEALEREM.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ ОБРАЩАЙТЕСЬ К ВАШЕМУ ДИЛЕРУ.

USLOVIYA GARANTII OBRASHCHAYTES' K VASHEMU DILERU.

GARANTIJOS SAĻYGOS. PASITARKITE SU SAVO ATSTOVU.

CONDIȚII DE GARANȚIE CONSULTAȚI DEALERUL.

GARANTIVILKĀR, KONTAKT DIN FORHANDLER.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY KONZULTUJTE S PRODEJCEM.

GARANTIEBEDINGUNGEN WENDEN SIE SICH AN IHREN HÄNDLER.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ КОНСУЛТИРАЙТЕ СЕ С ВАШИЯ ДИЛЪР.

GARANTSIONNI USLOVIYA KONSULTIRAITE SE S VASHIYA DILŪR.

CONDIÇÕES DE GARANTIA CONSULTE O SEU REVENDEDOR.

